



Vizesekretariat

Vicesegreteria

ENTSCHEID - DETERMINA

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN

LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

vom **13.10.2026** del**REG. NR.****538**

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Emporium Genossenschaft/Società Cooperativa Innsbrucker Straße/via Innsbruck, 23 39100 Bozen/Bolzano Steuernummer und Mehrwertsteuer/Codice Fiscale e Partita IVA: 02607440217 Gesamtbetrag/Importo totale 2.510,77 Euro;	

GEGENSTAND:	OGGETTO:
WARTUNG DER BRANDSCHUTZANLAGEN IN VERSCHIEDENEN GEBÄUDEN - AUSZAHLUNG DER RECHNUNG DER GENOSSENSCHAFT EMPORIUM FÜR DIE IM JULI 2026 AN DEN BRANDSCHUTZTÜREN DURCHFÜHRTE ÜBERPRÜFUNGEN	MANUTENZIONE DEGLI IMPIANTI ANTIN- CENDIO IN DIVERSI EDIFICI, SCOLASTICI E NON, DI EGNA E LAGHETTI - LIQUIDAZIONE FATTURA DELLA COOPERATIVA EMPORIUM PER LE VERIFICHE ESEGUITE NEL LUGLIO 2026 SUI SERRAMENTI TAGLIAFUOCO

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 33 vom 09.09.2014 entschieden, der Einkaufsgenossenschaft „Emporium“, mit Sitz in Bozen, beizutreten und diese als zentrale Beschaffungsstelle zu nutzen, da sie eine In-house-Gesellschaft ist.

Die Genossenschaft hat am 19.06.2025 das Auswahlverfahren zur Vergabe der Wartung der Brandmeldeanlagen in den Gebäuden im Eigentum der Gemeinde in Neumarkt und Laag für den Zeitraum 01.08.2025 - 31.07.2028 durchgeführt.

Il Consiglio comunale con deliberazione n. 33 del 09.09.2014 ha deciso di aderire alla Cooperativa d'acquisto "Emporium", con sede a Bolzano, e di ricorrere ad essa quale centrale di approvvigionamento in quanto società in house.

La Cooperativa ha espletato in data 19.06.2025 la procedura di selezione per l'affidamento della manutenzione dei sistemi di rilevazione incendi presenti negli edifici di proprietà del Comune ad Egna e Laghetti, per il periodo 01.08.2025 - 31.07.2028;

Als Ergebnis der Ausschreibungen ist das Unternehmen Sicura Spa aus Vicenza als Zuschlagsempfänger mit einem Angebot pro Jahr von 12.935,88 Euro, zuzüglich 22 % MwSt., hervorgegangen;

Am 17.07.2025 hat die Genossenschaft Emporium den bezüglichen Vertrag abgeschlossen;

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 208 vom 21.08.2025 wurde die vermutete Ausgabe von 38.807,64 Euro, zuzüglich 22 % MwSt. gleich 8.537,68 Euro, insgesamt somit 47.345,32 Euro für die Wartung der Brandmeldeanlagen in den Gebäuden, Eigentum der Gemeinde in Neumarkt und Laag im Zeitraum 01.08.2025 - 31.07.2028 genehmigt;

Am 11.04.2026 hat die Genossenschaft Emporium die Rechnung Nr. RPA-2026-3461 für die im Juli 2026 durchgeführten Überprüfungen der Brandschutztüren vorgelegt, für einen Gesamtbetrag von 2.058,01 Euro zuzüglich 22 % MwSt., gleich 452,76 Euro, insgesamt somit 2.510,77 Euro, eingereicht;

Das Unternehmen Sicura Spa aus Vicenza hat die Berichte über die durchgeführten Prüfungen übermittelt.

Die Gesamtausgabe von 2.510,77 Euro, MwSt. enthalten, kann im Haushaltsvoranschlag 2026 im Bereich „ordentliche Instandhaltungen“ verpflichtet und wie folgt angelastet werden.

in Höhe von 545,58 Euro dem Bilanzkodex 0111103 lautend „Allgemeine Verwaltung“

in Höhe von 54,40 Euro dem Bilanzkodex 04011.03 lautend „deutscher Kindergarten Neumarkt“,

in Höhe von 89,65 Euro dem Bilanzkodex 04011.03 lautend „Italienischer Kindergarten Laag“,

in Höhe von 48,90 Euro dem Bilanzkodex 04011.03 lautend „Deutscher Kindergarten Laag“,

in Höhe von 126,31 Euro dem Bilanzkodex 0402103, lautend „Italienische Grundschule Neumarkt“,

in Höhe von 755,30 Euro dem Bilanzkodex 0402103, lautend „Deutsche Grundschule Neumarkt“,

in Höhe von 125,64 Euro dem Bilanzkodex 0402103, lautend „Grundschulen Laag“,

in Höhe von 126,31 Euro dem Bilanzkodex 0402103, lautend „italienische Mittelschule“,

Dall'esito della gara è risultata vincitrice dell'appalto l'impresa Sicura Spa di Vicenza con una offerta annua di 12.935,88 Euro, più 22% IVA;

In data 17.07.2025 la Cooperativa Emporium ha stipulato il relativo contratto;

Con deliberazione della Giunta comunale n. 208 del 21.08.2025 è stata approvata, per la manutenzione dei sistemi di rilevazione incendi presenti negli edifici di proprietà del Comune ad Egna e Laghetti, per il periodo 01.08.2025 - 31.07.2028, la spesa presunta di 38.807,64 Euro più IVA 22% pari a 8.537,68 Euro complessivamente quindi 47.345,32 Euro;

In data 11.05.2026 la Emporium Società Cooperativa ha presentato la fattura n. RPA-2026-3461 per le verifiche svolte nel mese di luglio 2026 sulle porte tagliafuoco, per un importo complessivo di 2.058,01 Euro più IVA al 22% pari a 452,76 Euro complessivamente quindi 2.510,77 Euro;

L'impresa Sicura Spa di Vicenza ha inviato i rapporti delle verifiche eseguite.

Si può far fronte alla spesa complessiva di Euro 2.510,77 con imputazione sul bilancio di previsione 2026 alla voce “manutenzioni ordinarie” come di seguito indicato:

in ragione di 545,58 Euro sul codice di bilancio 0111103 a titolo “Amministrazione generale”,

in ragione di 54,40 Euro sul codice di bilancio 04011.03 a titolo “Scuola materna tedesca Egna”,

in ragione di 89,65 Euro sul codice di bilancio 04011.03 a titolo “Scuola materna italiana Laghetti”,

in ragione di 48,90 Euro sul codice di bilancio 04011.03 a titolo “Scuola materna tedesca Laghetti”,

in ragione di 126,31 Euro sul codice di bilancio 0402103, a titolo “Scuola elementare italiana Egna”,

in ragione di 755,30 Euro sul codice di bilancio 0402103, a titolo “Scuola elementare tedesca Egna”,

in ragione di 125,64 Euro sul codice di bilancio 0402103, a titolo “Scuole elementari Laghetti”,

in ragione di 126,31 Euro sul codice di bilancio 0402103, a titolo “Scuola media italiana”,

in Höhe von 440,08 Euro dem Bilanzkodex 0402103, lautend „deutsche Mittelschule“,
in Höhe von 60,05 Euro dem Bilanzkodex 05021.03 lautend „italienische Bibliothek“,
in Höhe von 97,80 Euro dem Bilanzkodex 05021.03 lautend „deutsche Bibliothek“,
in Höhe von 40,75 Euro ,dem Bilanzkodex 05021.03 lautend „Kultur“.

in ragione di 440,08 Euro sul codice di bilancio 0402103, a titolo “Scuola media tedesca”,
in ragione di 60,05 Euro sul codice di bilancio 0502103 a titolo “Biblioteca in lingua italiana”,
in ragione di 97,80 Euro sul codice di bilancio 0502103 a titolo “Biblioteca in lingua tedesca”,
in ragione di 40,75 Euro sul codice di bilancio 05021.03 a titolo “Cultura”.

Auf der Grundlage der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) online, vom 23.09.2026 ist die oben genannte Genossenschaft gegenüber NISF und Gesamtstaatliche Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle konform; das Dokument ist bis 21.01.2027 gültig;

In base al documento unico di regolarità contributiva (DURC) on-line di data 23.09.2026 la Società Cooperativa sopra citata risulta regolare nei confronti di INPS e INAIL; il documento è valido fino al 21.01.2027;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;

Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 324 del 23.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

determina

1. die Rechnungen Nr. RPA-2026-3461 der Genossenschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, im Gesamtbetrag von 2.510,77 Euro, MwSt. inbegriffen auszuführen, für die im Monat Juli 2026 durchgeführten Überprüfungen der Brandschutztüren, im Rahmen des mit dem Unternehmen Sicura Spa aus Vicenza abgeschlossenen Vertrag zur Wartung der Brandmeldeanlagen in den Gebäuden im Eigentum der Gemeinde in Neumarkt und Laag;
2. die Unterlagen an den Finanzdienst weiterzuleiten, der die Zahlung des Betrages veranlasst.
3. die Gesamtausgabe wie in den Prämissen angeführt, zu verteilen.

1. di liquidare la fattura n. RPA-2026-3461 di Emporium Società Cooperativa, con sede a Bolzano, nell'importo complessivo di 2.510,77 Euro, IVA compresa, per le verifiche svolte nel mese di luglio 2026 sulle porte tagliafuoco nell'ambito del contratto per la manutenzione dei sistemi di rilevazione incendi presenti negli edifici di proprietà del Comune ad Egna e Laghetti stipulato con l'impresa Sicura Spa di Vicenza;
2. di inoltrare la documentazione al servizio finanziario il quale predispone gli atti per il pagamento.
3. di ripartire la spesa complessiva come indicato in parte premessa.

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente determina ogni interessato può presentare entro 60 giorni dalla conoscenza dello stesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la determina interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN

LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente

Hashwert administratives Gutachten	FCS73uaRQDrrCLZ3nkphpDDN6b/DtACC-czctjWqF7R4= Nicoletta Pinter	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	OCDhmRbaRnkDJBrCZdF+vzBIC1mYit9D-JUtEuXqymms= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile